

# HAUS DER RELIGIONEN – DIALOG DER KULTUREN

DE

## Haus der Religionen bis 20. April 2020 geschlossen

Liebe Gäste

In dieser besonderen Zeit ist gegenseitige Rücksichtnahme wichtiger denn je. Aufgrund der aktuellen Massnahmen des Bundes gegen die Verbreitung des Coronavirus haben wir entschieden, **das Haus der Religionen – Dialog der Kulturen per sofort bis zum Montag, 20. April 2020, zu schliessen**. Sämtliche Angebote im Dialogbereich (Führungen, Workshops, Vermietungen, Sprachkurse, Veranstaltungen, Yoga, Qi Gong, Elterncafé) sowie dem Restaurant Vanakam (Mittagessen, Kaffee & Kuchen, Bistro, Brunch International) finden in dieser Zeit nicht statt.

Die von den Behörden empfohlenen Massnahmen, die eine weitere Verbreitung des Coronavirus verhindern sollen, finden Sie auf der Website des [Bundesamtes für Gesundheit \(BAG\)](#) bzw. auf der Website des [Kantons Bern](#).

Blieben Sie gesund! Wir freuen uns auf Ihren Besuch, sobald das Haus der Religionen wieder geöffnet ist. Wir halten Sie über unsere [Website](#) auf dem Laufenden.

Ihr Team Haus der Religionen – Dialog der Kulturen

Bern, 16. März 2020



# HAUS DER RELIGIONEN – DIALOG DER KULTUREN

FR

## La Maison des religions est fermée jusqu'au 20 avril 2020

Chers visiteurs

En cette période particulière, la considération mutuelle est plus importante que jamais. En raison des mesures prises actuellement par la Confédération contre la propagation du coronavirus, nous avons décidé **de fermer la Maison des religions – Dialogue des cultures dès aujourd'hui jusqu'au lundi 20 avril 2020**. Toutes les offres de l'espace de dialogue (visites guidées, ateliers, locations, cours de langues, événements, yoga, Qi Gong, café des parents) et du restaurant Vanakam (déjeuner, café & gâteau, bistro, Brunch International) n'auront pas lieu pendant cette période.

Les mesures recommandées par les autorités pour prévenir la propagation du coronavirus peuvent être consultées sur le site de [l'Office fédéral de la santé publique \(OFSP\)](#) ou sur le site du [canton de Berne](#).

Restez en bonne santé! Nous nous réjouissons de votre visite dès que la Maison des religions sera à nouveau ouverte. Nous vous tiendrons au courant via notre [site web](#).

Votre Team House of Religions – Dialogue des cultures

Berne, 16 mars 2020



# HAUS DER RELIGIONEN – DIALOG DER KULTUREN

EN

## House of Religions closed until 20 April 2020

Dear guests

In this special time, mutual consideration is more important than ever. Due to the current measures taken by the Confederation against the spread of the coronavirus, we have decided **to close the House of Religions – Dialogue of Cultures as of today until Monday, 20 April 2020**. All activities in the dialogue area (guided tours, workshops, rentals, language courses, events, yoga, Qi Gong, parents' café) and the Vanakam restaurant (lunch, coffee & cake, bistro, Brunch International) will not take place during this period.

The measures recommended by the authorities to prevent the further spread of the coronavirus can be found on the website of the [Federal Office of Public Health \(FOPH\)](#) or on the website of the [Canton of Berne](#).

Stay healthy! We look forward to your visit as soon as the House of Religions is open again. We will keep you up to date via our [website](#).

Your Team House of Religions – Dialogue of Cultures

Bern, 16 March 2020

